



귀하의 데이터 귀하의 권리 (YOUR DATA YOUR RIGHTS)

이 팬트리 접수 과정을 전자 시스템으로 바꾸게 됩니다. 그 말은 이전에 지면에 저장했던 모든 정보를 이제 전자로 저장한다는 것을 말합니다. 이것은 이 팬트리와 푸드뱅크 그리고 보다 더 중요하게는 여러분에게 큰 변화를 의미합니다! 궁금한 점이 있을 수 있다고 생각되어 아래에 거기에 대한 답변을 마련했습니다. 더 궁금한 점이 있으시면 귀하 지역 팬트리 직원과 이야기하십시오.

(This pantry is switching to an electronic system to do its intake process. This means that all information that was previously collected on paper will now be saved electronically. This is a big change for this pantry, for the food bank, and most importantly for you! We understand you may have some questions and we have tried to answer them for you below. If you want to know more, you are encouraged to talk with the staff at your local pantry.)

왜 바꾸는 건가요? (WHY THE CHANGE?)

캐피털 지역 푸드뱅크는 이 지역 팬트리와 협력해 접수 과정을 현대화하게 된 것을 매우 기쁘게 생각합니다. 귀하가 이 새로운 절차에 참여해 몇 가지 질문에 답변해 주시면 이 팬트리를 다시 방문하는 데 걸리는 대기 시간을 저희가 줄이고 귀하의 지역 사회를 도와주는 방법에 대해 현명한 결정을 내리는 데 도움을 줍니다.

(The Capital Area Food Bank is pleased to collaborate with this local pantry to modernize the intake process. By taking part in this new process and answering a few questions, you will help us reduce wait times for return visits to this pantry and help us make smarter decisions on how to serve your community.)

새로운 시스템이 어떤 건가요? (SO WHAT'S THE NEW SYSTEM?)

이 시스템은 서비스 인사이트라고 불립니다. 이것은 전자 정보 툴로써, 팬트리가 보고 요건을 충족시키면서 서비스를 제공하는 지역 사회에 대한 정보를 더 쉽게 관리할 수 있게 해 줍니다. *(The system is called Service Insights. It is an electronic information tool that makes it easier for pantries to manage information about the community they serve while fulfilling any reporting requirements.)*

제 정보를 주어야 하나요? (DO I HAVE TO PROVIDE MY INFORMATION?)

아니요. 하지만 USDA/TEFAP(긴급 식품 지원 프로그램) 수혜를 받으려면 다음의 정보가 필요합니다. *(No, but in order to receive USDA/TEFAP (The Emergency Food Assistance Program), we will need to know the following information:)*

- 이름과 성 (First and last name)
- 주소 (Address)
- 같이 사는 가족 수 (Number of people in your household)
- 귀하의 월수입 혹은 SNAP/푸드 스탬프, TANF 등과 같은 지원 프로그램의 수혜자인지 그 여부 (Your monthly income OR if you participate in any assistance programs such as SNAP/food stamps, TANF, etc.)

또한, 귀하의 인종이나 민족 그리고 귀하 가족 구성원의 이름과 나이에 대해 물어봅니다. TEFAP 수혜자가 되기 위해 이런 질문에 반드시 답변을 해야 할 필요는 없지만, 답변을 해주시면 감사하겠습니다.

(We will also ask about your race or ethnicity, and the names and ages of your household members. You are not required to answer these questions to receive TEFAP, but we hope that you will choose to answer them.)

매번 이걸 해야 하나요? (WILL I HAVE TO DO THIS EVERY TIME?)

아닙니다. 서비스 인사이트는 귀하의 정보를 전자로 저장해 여러분이 나중에 더 쉽게 접속하게 해줍니다. 다만 귀하께서 종종 자신의 정보를 확인하고 갱신해 줄 것을 부탁드립니다.

(No. Using Service Insights allows us to store your information electronically and make future visits quicker. We will just ask you to verify and update your information from time to time.)

궁금하거나 우려되는 점이 있으십니까? 다음 주소로 이메일을 주십시오: ServiceInsights@capitalareafoodbank.org
(Questions or concerns? Email us at ServiceInsights@capitalareafoodbank.org)



같이 노력하면 굶주림을 없앨 수 있습니다



귀하의 데이터 귀하의 권리 (YOUR DATA YOUR RIGHTS)

CAFB 데이터 약속 (THE CAFB DATA PROMISE)

귀하와 귀하의 정보를 성의 있고 존중해서 다루겠습니다. (We will treat you and your information with dignity and respect.)

정보를 주고 싶지 않거나 질문에 대해 답변하는 것이 불편하시면, 귀하의 그런 선택을 존중하고 그것과 관계없이 귀하에게 서비스를 제공하기 위해 최선을 다할 것입니다. 귀하의 답변을 믿고 어떤 경우에서든 최선의 서비스를 제공할 것입니다. (If you do not want to provide your information or if you feel uncomfortable answering any questions, we respect that choice and will do our best to provide services to you no matter what. We will trust your answers and will always provide our best service no matter what.)

귀하의 정보를 안전하고 안심되게 보관하겠습니다. (We will keep your information safe and secure.)

귀하게 저희에게 주는 정보를 최선을 다해 보호하겠습니다. 귀하의 신상 개인 정보를 이 파트너 네트워크 이외의 사람들과 공유하지 않겠습니다. 서비스 인사이트는 아주 엄격한 보안 기준을 두고 있어 사용자는 꼭 봐야 하는 정보만 볼 수 있습니다. 이런 식으로 정보를 저장하는 것이 지면에 기록하는 것 보다 훨씬 안전합니다. (We will guard the information that you provide us with to the best of our ability. We will not share your personal, individual information with anyone outside of this partner network. Service Insights has very high security standards, and users can only see the information that they need to see. Recording information in this way is much safer than recording it on paper.)

귀하에게 더 나은 서비스를 제공하는 목적으로만 이 정보를 사용할 것입니다. (We will only use this information to provide better services for you)

귀하가 주시는 기본 정보가 저희가 지역 사회가 필요로 하는 것에 최적의 서비스를 최선으로 제공하는 데 도움이 됩니다. 귀하의 개인적인 활동이나 귀하에게 제공하는 서비스를 제한하기 위한 목적으로 저희가 이 정보를 사용하지 않습니다. 귀하의 정보를 접속하는 사람은 누구나 제공된 서비스를 기록하거나 귀하의 프로필 정보를 갱신하기 위한 목적으로만 그렇게 합니다. 귀하의 팬트리와 푸드뱅크가 추세를 보고 지역사회에 대해 더 알기 위해 보고서를 작성할 수 있지만, 구체적으로 개인 식별이 가능한 정보가 들어 있지 않습니다. (By providing your basic information to us, you help us to tailor our services to community needs as best as we can. We will not use this information to monitor your individual activity or limit services to you. Anyone accessing your information will only do so to log services provided or update your profile. Your pantry and the Food Bank can run reports to look for trends and learn more about the community, but the reports will not identify any specific, individually identifiable information.)

같이 노력하면 굶주림을 없앨 수 있습니다 (Together we can solve hunger)

궁금하거나 우려되는 점이 있으십니까? 다음 주소로 이메일을 주십시오: ServiceInsights@capitalareafoodbank.org (Questions or concerns? Email us at ServiceInsights@capitalareafoodbank.org)

같이 노력하면 굶주림을 없앨 수 있습니다